

INFORMACIONES DE LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA



MAYO 2020

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en español, las cuales son extraídas del Informativo en japonés (*Fujinomiya Koho*).

Éste puede ser adquirido en la Municipalidad, Biblioteca (*Tosho-kan*), Centros Comunitarios (*Kominkan*), Cooperativa “Coop Misonodaira”, Supermercados: “Aeon”, “Piago”, “Max Value”, Smart Shop o en el Correo.



Cuidado con la nueva infección por coronavirus



Tome medidas preventivas contra las enfermedades infecciosas, evite salir si tiene resfriado o fiebre (Evite Contagiar) (Evite ser Contagiado)

Para Evitar ser Infectado

Lavarse bien las manos y evitar las multitudes en lo posible. Es importante la buena nutrición y una cantidad adecuada de sueño para mejorar la inmunidad

LAVARSE LAS MANOS CUIDADOSAMENTE

Al tocar objetos como las perillas de la puertas es posible que el virus pueda adherirse a su mano. Lavese las manos al regresar a casa, antes y después de cocinar, antes de comer. Dado que el virus se transmite a través de las membranas trate de no tocar los ojos, nariz o boca como sea posible

Lavado correcto de las manos	1	2	3	4	5	6
	Mojar las manos y lavar las palmas con jabón	Frotar el dorso de la mano	Frotar cuidadosamente entre las yemas y las uñas	Lavar entre los dedos	Lavar los pulgares y las palmas	Recuerde lavar las muñecas

EVITE LAS MULTITUDES Y ESPACIOS CERRADOS

Evite (aglomeraciones) para prevenir la propagación de la infección

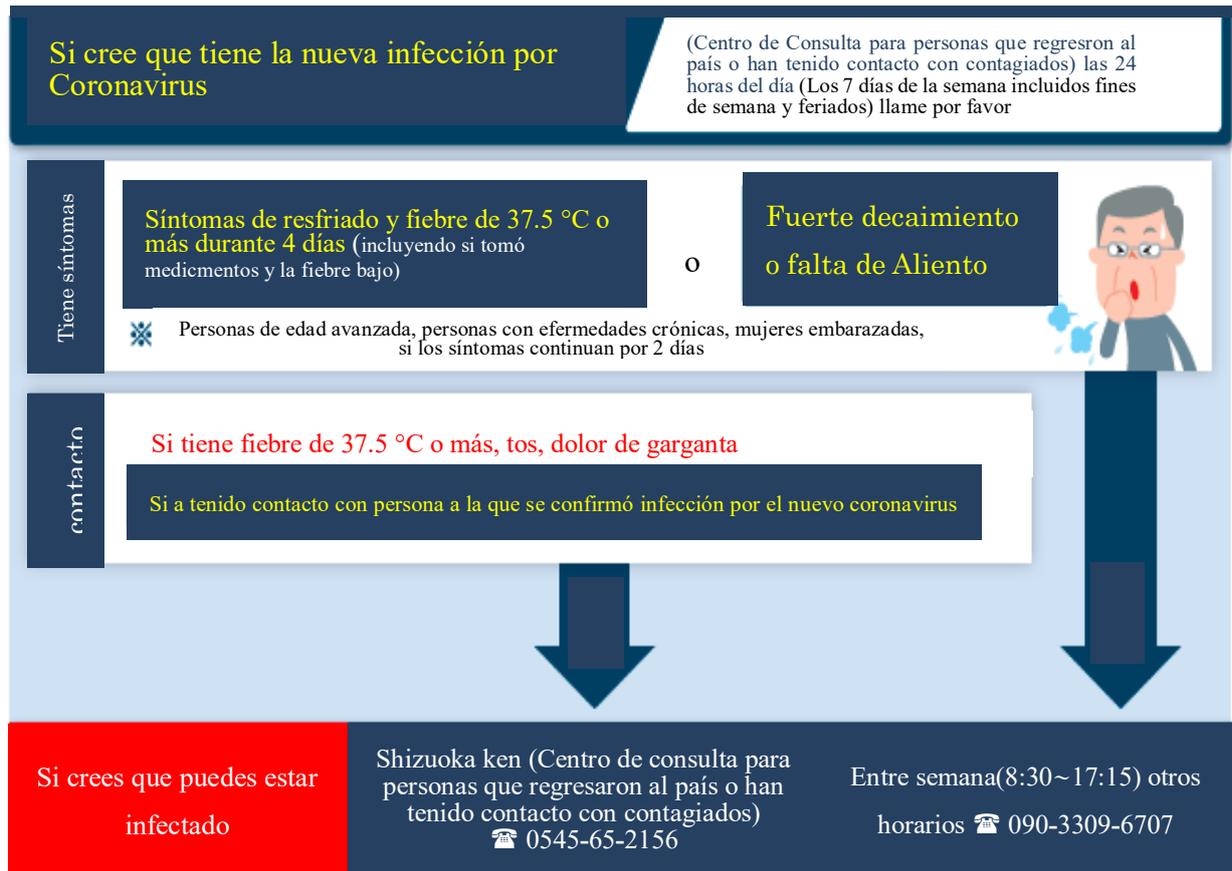
<p>Mala Ventilación</p> <p>Medidas</p> <p>Ventilar Frecuentemente</p>	<p>Lugares donde mucha gente se reúne</p> <p>Medidas</p> <p>Evitar los lugares congestionados</p>	<p>Cantar o Conversar cercanamente</p> <p>Medidas</p> <p>Usar mascararas</p>
---	---	--

Para Prevenir la Propagación de la Infección

Las salpicaduras de tos y estornudo pueden contener virus. Use máscara, pañuelo, mangas etc, para cubrir la boca y la nariz (modales para la tos)

USE UNA MASCARA CUANDO TENGA TOS O ESTORNUDOS

<p>Materiales para hacer una máscara (Tiempo de elaboración 15-30 min)</p> <ol style="list-style-type: none"> Cubierta (gasa) 30x20 cm Revestimiento, forro (gasa)... 25x20 cm Elástico para el tapabocas Adultos 70 cm Niños 50 cm (puede usar un cordón suave) <p>Materiales para tapabocas hecho a mano</p>	<p>La Oficina de Manejo de Crisis y el Departamento de Difusión de información tiene instrucciones de como elaborar una máscara y los patrones</p>	<p>Elaboración de una máscara casera</p> <p>Municipalidad de Fujinomiya Departamento de Difusión de Información</p> <p>Video disponible de máscara hecha a mano</p>
--	--	---



CONSULTAS SOBRE EL NUEVO CORONAVIRUS

CONSULTA GENERAL	OFICINA DE PREFECTURA DE SHIZUOKA Días de semana (8:30~17:15)	☎054-221-8560 ☎054-221-3296
	MINISTERIO DE SALUD, TRABAJO Y BIENESTAR Días de semana, sábados, domingos y feriados (9:00~21:00)	☎054-221-8560
INFORMACION CIVICA	FUJINOMIYA SHI Días de semana (8:30~17:15)	☎22-1132
CONSULTA MATERNO INFANTIL	FUJINOMIYA SHI Kenko zoshinka Días de semana (8:30~17:15)	☎22-2727
CONSULTAS DE FINANCIACION PARA PROPIETARIOS INDIVIDUALES Y PEQUEÑAS EMPRESAS DEBIDO AL NUEVO CORONAVIRUS	FUJINOMIYA SHI Shoko shinko ka Días de semana (8:30~17:15)	☎22-1295



REEMPLACE EL MEDIDOR DE AGUA DE SU HOGAR

División de obras hidráulicas (Suidō gyōmu-ka) ☎22-1158 Fax

Por ley la vida útil de un medidor es de 8 años. Por esta razón la ciudad está reemplazando gradualmente los medidores que tienen 7 años

El cambio lo realizará la empresa designada por el municipio

La empresa estará identificado con un **brazalete**
Previamente llegará un anuncio a su vivienda (Aviso de reemplazo de medidor de agua)



El reemplazo es gratuito y no requiere de su presencia

El reemplazo del medidor de agua es **gratuito**.

Como regla general no es necesario estar presente, incluso si se encuentra fuera, tenga presente que se ingresará al sitio a realizar el trabajo

※Si el reemplazo se realiza mientras se encuentra fuera se dejará un aviso informando que el cambio a sido efectuado

Se agradece la colaboración en los siguientes puntos

- No coloque nada sobre o alrededor de la caja del medidor
- Mantenga limpia la tapa del medidor para evitar que entre suciedad o agua
- Después de reemplazado el medidor deje salir el agua antes de usar, en casos aislados puede salir el agua turbia.



Plan de reemplazo del medior de agua

Junio	Aoki, Agoyama, Togami, Togami Higashi Cho, Miyahara, Yamamoto
Julio	Asahi Cho, Asama Cho, Ōmiya Cho, Kibune Cho, Takara Cho, Chuo Cho, Naganuki, Nishiki Cho, Nishi Machi, Higashi Cho, Hikari Cho, Miya Cho, Motohiro Cho, Yutaka Cho, Yodogawa Cho
Agosto	Awakura, Inokashira, Utsuno, Ōiwa, Kariyado, Koizumi, Saori, Sugita, Nishi Koizumi Cho, Hara, Hanno, Funakubo Cho, Maeda Cho, Murayama
Septiembre	Akoji Cho, Izumi Cho, Utsubusa, Ōkubo, Ōshikakubo, Kamide, Kami Inako, Kami Yuno, KandagawaCho, Kitamashi, GendojiCho, Shimo Inako, Shimo Yuno, Johoku Cho, Tanaka Cho, Torinami, Nakazato Higashi Cho, Nakajima Cho, Naganuki, Nishiyama, Nonaka Higashi Cho, Habuna, Honami Cho, Miyakita Cho, Yatate Cho, Yumizawa Cho, Yodoshi, Yodohira Cho, Wakanomiya Cho
Octubre	Aoki, Umamizu, Kamijo, Kariyado, Kitayama, Shimojo, Shojingawa, Nakahara-Cho, Hoshiyama, Yamamiya
Noviembre	Aokidaira, Onakazato, Kuroda, Nonaka, Nonaka Cho, Higashi Akōji, Higashi Cho, Hibarigaoka, Fujimigaoka, Maimaigi Cho, Misonodaira, Motohiro Cho, Yutaka Cho, Wakanomiya Cho
Enero	Awakura, Awakura Minami Cho, Ōiwa, Sugita, Nukudo, Numakubo, Maimaigi Cho, Manoharashinden, Misonodaira



©富士宮市さくやちゃん

AVISO DE PRUEBA GRATUITA DE ANTICUERPOS CONTRA LA RUBEOLA MASCULINA EN ADULTOS, SE APLICA LA VACUNA A HOMBRES CON BAJO NIVEL DE ANTICUERPOS

La Rubéola es una enfermedad leve que afecta a la mayoría de personas y se cura, esta puede causar trastornos (Síndrome de Rubéola Congénita) en el bebé que nace cuando una mujer embarazada está infectada. Si nunca a sido vacunada contra la Rubéola vacúnece para proteger de esta enfermedad al bebé que está por nacer.

En particular los hombres nacidos entre el 2 de Abril de 1952 y el 1 de Abril de 1979 son generaciones que nunca han sido vacunadas contra la Rubéola por lo cual se solicita su colaboración en la vacunación

Hombres nacidos entre 2 de Abril de 1962 ~ 1 de Abril de 1972	Se envió un cupón a finales de Marzo
Hombres nacidos entre 2 de Abril de 1972 ~ 1 de Abril de 1979	Los cupones enviados en Abril del 2019 podrán ser usados hasta Marzo del 2021 ※Si pierde su cupón contáctenos ya que puede volver a emitirse
Para el resto de ciudadanos de la ciudad de Fujinomiya que se encuentren bajo las condiciones ① y ② ① Una mujer que desee quedar embarazada y su familia o una mujer embarazada y su familia ② Personas que tenían bajos niveles de anticuerpos como resultado de la prueba de anticuerpos contra la Rubéola	Parte de los costos de la vacuna serán subsciados

División de Promoción de Salud Pública (Kenko Zoshin Ka) ☎ 22-2727

#800 LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

CONSULTA	Horario	Número de Contacto
Emergencia infantil	Entre semana 18:00~8:00 del día siguiente Sabados 13:00~8:00 del día siguiente Domingos y feriados 8:00 ~ 8:00 del día siguiente	#800 ☎ 054-247-9910 119 por emergencia
Posible Abuso Infantil	Centro de Concejería Infantil Las 24 horas del día	☎ 189 (conecta a centro de orientación infantil mas cercano a usted)
	Consulta sobre ayuda Para niños (kodomu Mirai Ka) Entre semana 8:30~17:15	☎ 22-1230
Niños con Problemas 9:00 ~ 16:30 13 y 20 de mayo: hasta 20:00h	Consultas (Consulta telefónica, Reserva de entrevista)	☎ 22-0064
	Consultas Urgentes (Apoyo a niños y jóvenes, Intimidación "Ijime 110 ban")	Intimidación 110 ☎ 22-1252

TRTAMIENTO MEDICO AMBULATORIO DEL HOSPITAL MUNICIPAL (SHIRITSUBYOIN)

Algunos cambiaron

Exámen Médico	Reserva Médica . Introducción
Pediatría	Puede ser examinado sin carta de presentación (Pediatria, especialista en medicina china, es obligatorio hacer reserva)
Dermatología	
Urología ※ Cerrado los Miércoles	
Otorrinolaringología ※ Paciente ambulatorio escolar Sólo los Miércoles	
Medicina general	Sistema de reservas (No se requiere referencias)
Cardiología	Sistema de reservas (Si tiene médico familiar es obligatorio hacer reserva)
Cirugía	Sistema de referencia (Es necesario traer carta de presentación del médico familiar)
Ortopedia * Ambulatorio deportivo Recepción: días martes (Hasta las 10:00)	Sistema de reserva de referencias (Reserva requerida a través de la sala de exámen médico) [Obstetricia, ginecología y parto] Si no tiene reserva a través de su médico familiar, por favor llame con anticipación para hacer una cita
Neurocirugía * No hay atención: los primeros, terceros, quintos miércoles y jueves de cada mes, también los quintos mártes de cada mes	
Obstetricia y Ginecología	

Reserva de una cita

- Medicina general, cardiología, obstetricia y ginecología (parto)
Horario de recepción de lunes a viernes 8: 30~16: 30
Centro de reservas ☎27-5517
- Pediatría, Especialista en medicina China
Horario de recepción de lunes a viernes 8: 30~9: 30
Servicio ambulatorio pediátrico ☎27-3151

Número limitado de personas por día.

Departamento de Asuntos Médicos ☎27-3151

**DONACION DE SANGRE DE LA CRUZ ROJA**

FECHA	HORA	LUGAR
Mayo 3	10:00~16:00※	“AEON” Mall
Mayo 9		Fujinomiya

※ 12:00~13:15 No hay atención en este período



Mayores Informes: División de Planificación del Bienestar (Fukushi Kikaku Ka)

☎22-1457

EMERGENCIAS
 GUARDIA MEDICA

Centro Médico de Emergencias
Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 24-9999 / Fax: 24-9995

Especialidad	Atención	Horario
Medicina General	Días de Semana	19:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
	Sábados · Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
Pediatría y Cirugía	Feriatos, Finales e Inicios de Año	08:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
Odontología	Domingos, Feriatos, Finales e Inicios de Año	09:00 ~ 17:00 horas (la recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Llevar la libreta del Seguro de Salud (Hokensho)


Mayor Información: Centro Municipal de Salud (Hoken Center). ☎ 22-2727 / Fax: 28-0267

Lista de Oculistas de atención en caso de Emergencia

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono
Domingo 03 de Mayo	Ashikawa Byoin	Fuji Shi Chuo Cho	0545-52-2480
Lunes 04 de Mayo	Nakanishi Ganka Clinic	Fuji Shi Nakano	0545-36-1800
Martes 05 de Mayo	Sugiura Ganka	Fuji Shi Kawanarishinmachi	0545-65-8500
Miércoles 06 de Mayo	Hanasaki Ganka Iin	Fuji Shi Aoba Cho	0545-66-0100
Domingo 10 de Mayo	Toda Ganka	Miyahara	0544-21-9666
Domingo 17 de Mayo	Watanabe Clinic	Fuji Shi Harada	0545-22-1500
Domingo 24 de Mayo	Ashikawa Byoin	Fuji Shi Chuo Cho	0545-52-2480
Domingo 31 de Mayo	Nakanishi Ganka Clinic	Fuji Shi Nakano	0545-36-1800
Domingo 07 de Junio	Sugiura Ganka	Fuji Shi Kawanarishinmachi	0545-65-8500

Horario de atención es de 09:00 ~ 17:00 horas.

※ Asegurese de verificar ya que las instituciones médicas pueden cambiar


Pago de Impuestos

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Abril 28	Tarifa del servicio de agua (Suido Ryokin), Tarifa de uso de Alcantarillado (Gesuido Ryokin) correspondiente al mes de Marzo
Mayo 07	Impuesto a la propiedad, Impuesto de Urbanismo (Primer período)



GINECOLOGIA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA

Horario de atención médica 9:00~24:00

Fecha	Nombre de la institución Médica	Lugar	Número de Contacto
Domingo 3 de mayo	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
Domingo 10 de mayo	Otabe Sanfujinka Iin	Hibarigaoka	0544-23-1182
Domingo 17 de mayo	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
Domingo 24 de mayo	Tenjin Sanfujinka Iin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
Domingo 31 de mayo	Otabe Sanfujinka Iin	Hibarigaoka	0544-23-1182
Domingo 7 de Junio	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151

*Puede presentarse alguna modificación en la institución médica, por favor asegúrese de verificar



La Municipalidad de Fujinomiya atiende Todos los Miércoles en los siguientes Sectores hasta las 19:00 horas.

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil (Shimin ka) 22-1134	Registro del Sello Personal (Inkan). Emisión de Certificados (Partidas , Domicilio, Koseki). * La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residente no se pueden manejar. * Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se depositarán en la sala de servicio en el primer piso del ayuntamiento. * No disponible en sucursales, salones públicos y Ofuji Exchange Center.
Pago de Impuestos Municipales (Shuno ka) 22-1129	Pago de Impuesto. *Certificado de impuestos e ingresos. No se realiza emisión de certificados de impuestos Emisión de certificados de exención de impuestos que requieren presentación

※ Si el Miércoles cae en un día feriado, no habrá atención.



La Municipalidad de Fujinomiya también atiende el 1er Domingo de cada Mes 3 de Mayo y 7 de Junio desde las 8:30 ~17:00 horas.

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil (Shimin Ka) ☎ 22-1134	<ul style="list-style-type: none"> Trámites de registro (Nacimiento, Matrimonio, Defunción ,etc.) Cambio de dirección. Registro del sello personal (Inkan). Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) Pasaporte (solamente recepción, no habra emisión) <p>* El registro que este disponible después 17:00 se guardará en la sala de vigilancia del primer piso * My number * La entrega mutua con la ciudad de Fuji es de 9:00~16:00 * No se puede hacer solicitud de pasaporte * El 3 de mayo no se puede hacer ningún trabajo relacionado con my number</p>
Seguro Nacional de Salud (Kokumin Kenko Hoken) ☎ 22-1138	<ul style="list-style-type: none"> Inscripción y Emisión Notificación de pérdida
Subsidio para niños (Kodomomirai Ka) ☎ 22-1146	<ul style="list-style-type: none"> Subsidio para niños Libreta de auxilio para gastos médicos
Pago de Impuestos Municipales (Shuno Ka) ☎ 22-1129	<ul style="list-style-type: none"> Consulta sobre la forma de pago de impuestos. Certificados de renta y pagos de impuestos. <p>* No se emite certificado de exención de impuestos</p>

**CONSULTA
GRATUITA**

Horario de consultas en la municipalidad

Consulta	Día	Hora
General	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 Solo consulta telefónica por el momento
Extrangeros		
Laboral Problemas entre trabajadores individuales y dueños de negocios *Compruebe de antemano si hay un consejero		
Defensa al Consumidor	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00 Solo consulta telefónica por el momento
Abogados (Requiere reserva)		Solo consulta telefónica por el momento
Pensión (Requiere reserva)	Mayo 28	10:00~15:00



Mayor Información:

División consultas de la vida cotidiana (Shimin Seikatsu Ka)
 Consultoría para extranjeros (Gaikokujin Soudan Shitsu)
 Sección de Comercio e industria (Shoko Shinko Ka)
 Oficina de Pension de la ciudad de Fuji (Nenkin Jimusho)

☎ 22-1196

☎ 22-1295

☎ 22-1295

☎0544-61-1900

PREVENGAMOS EL GOLPE POR CALOR

Por qué se produce un golpe de calor

El cuerpo humano esta creando constantemente calor, al mantener este calor fuera del cuerpo la temperatura corporal se mantiene dentro de un cierto rango. Cuando se hace ejercicio o se está en un lugar caluroso, la cantidad de calor que produce tu cuerpo aumenta y es necesario desacerse de esta, si no se consigue se produce lo que se conoce como un golpe de calor.

Quien es propenso a un golpe de Calor

Se cree que los niños tienen funciones termorreguladoras menos desarrolladas que los adultos, ellos son más susceptibles a los cambios de temperatura ambiental y tienen menos capacidad para producir sudor esto los hace mas propensos a sufrir un golpe de calor. En los bebés se aumenta el riesgo de sufrir un golpe de calor por lo cual deben rehidratarse y estar con poca ropa.

Las personas mayores tienen un bajo contenido de agua en el cuerpo y es muy probable que se deshidraten, además se requiere de una buena cantidad de orina para eliminar los desperdicios del cuerpo, en la medida que se envejece la sensación de calor y sed se hacen difíciles de sentir y es posible que sea difícil notar el SOS que su cuerpo esta emitiendo.

Los adultos y los niños deben tomar medidas contra el golpe de calor

En un día cuando de repente hace calor es más probable sufrir un golpe de calor

Trabajar en la prevención del golpe de calor antes de que comience de lleno el verano

[Puntos para prevenir golpe de calor]

Beba agua con frecuencia.

Intente usar ropa fresca

Prevenga el deterioro físico

Use el aire acondicionado

Tenga en cuenta no solo la temperatura máxima sino también el índice de calor (WBGT)

Tome medidas contra el golpe de calor.

¿Qué es el índice individual (WBGT) ?

El índice de calor se calcula en función de la disipación de calor, humedad, entorno de calor alrededor de la radiación solar y la temperatura

Si el índice de calor excede "28° C", es probable que ocurra un golpe de calor. Si el índice de calor excede a"31° C" se dice que es peligroso y todas las actividades aumentan el riesgo de sufrir este.

Además, se dice que las personas mayores corren un alto riesgo de sufrir un golpe de calor, incluso si viven normalmente

Por lo tanto, tenga cuidado con el índice de calor y la temperatura.

División de Promoción de Salud Pública (Kenko Zoshinka) ☎ 22 - 2727

MY NUMBER

Con la tarjeta de my number en cualquier tienda de conveniencia puede obtener un certificado de residencia (Juminhyo) y Certificado de Sello (Inkan Shomei Sho)



Población de la Ciudad de Fujinomiya

	Masculino:	Femenino:	TOTAL:	Familias:
Población:	65,421	66,432	131,853	57,083
Variación:	(-113)	(-168)	(-281)	(+ 102)

Datos al 1ro de Abril de 2020. Datos comparados con el mes anterior

Editado por: División de Consultas de la Vida Cotidiana (Shimim Seikatsu Ka)
Municipalidad de Fujinomiya.
Yumizawa Cho 150 Fujinomiya Shi. ☎418-8601
Tel: 0544-22-1486 / Fax: 0544-22-1284.

Publicado por: Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).
Ekimae Koryu Center (Kirara) Chuo Cho 5-7 ☎418-0065
Tel: 0544-22-8111/ Fax: 0544-22-8112.
e-mail: info@fair-fujinomiya.com [http:// www.fair-fujinomiya.com](http://www.fair-fujinomiya.com)